

Λαρε Βαν Ντε Γρόοφ • Τζούλια Τομάι • Γκάμπρι Νόουνεϊ

Μέσα από τη νεραϊδόπορτα

Κανείς δεν
είναι ασημαντός,
όσο μικρός
κι αν είναι.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ



Μέσα από τη νεραϊδόπορτα

Λαρε Βαν Νσε Γκόρ

Εικονογράφηση χαρακτήρων: Τζούλια Τομάι

Κείμενο: Γκάμπυ Νσόουενι

Μετάφραση: Φίλιππος Μανδηλαράς



ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ



Αφιερώνω αυτό το βιβλίο στην Πολίν Ρίμμερς,
η οποία δε βρίσκεται πια ανάμεσά μας.
Θα μελετούσε και θα χαιρόταν τη δουλειά αυτή
όπως κανείς άλλος. –Α. Β. Ντ. Γκ.

Για την προγιαγιά μου. –Τζ. Τ.

Για τους εραστές της φύσης, τους ονειροπόλους
και όσους ψάχνουν νεράιδες παντού... –Γκ. Ντ.

Εκδόσεις Πατάκη – Λογοτεχνία με πολύχρωμη εικονογράφηση
Γκαμπι Ντόουνεϊ, Μέσα από τη νεράιδοπορτα
Lars Van De Goor, Giulia Tomai, Gabby Dawnay, *Through the Fairy Door*
Εικονογράφηση: Λαρς Βαν Ντε Γεορ

Εικονογράφηση χαρακτιέρων: Τζούλια Τομαί

Μετάφραση: Φίλιππος Μανδηλαράς

Διορθώσεις: Ελένη Δραγώνα

Υπεύθυνη έκδοσης: Έβνη Καρούνη

DTP: Νίκη Αντωνοκοπούλου

Copyright© Magic Cat Publishing Ltd, 2023

Copyright© για το κείμενο Gabby Dawnay, 2023

Copyright© για την εικονογράφηση Lars Van De Goor, 2023

Copyright© για τη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα Σ. Πατάκης ΑΕΕΑΕ (Εκδόσεις Πατάκη), 2022

Πρώτη έκδοση στην αγγλική γλώσσα από Magic Cat Publishing Ltd, Λονδίνο, 2023

Πρώτη έκδοση στην ελληνική γλώσσα από τις Εκδόσεις Πατάκη, Αθήνα, Αύγουστος 2023

ΚΕΤ Ε537 ΚΕΠ 12/2023 ISBN 978-618-07-0304-7

Τυπώθηκε στην Κίνα



ΠΑΝΑΘΗ ΤΣΑΛΑΛΑΓΗ (ΠΡΩΗΝ ΠΕΙΡΑΚΙΣ) 38, 104 37 ΑΘΗΝΑ,
ΤΗΛ.: 210.36.50.000, 210.52.05.600, 801.100.2665 - FAX: 210.36.50.069
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΟΡΘΩΣΗ: ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 16, 106 78 ΑΘΗΝΑ, ΤΗΛ.: 210.38.31.078
www.patakis.gr • e-mail: info@patakis.gr, sales@patakis.gr



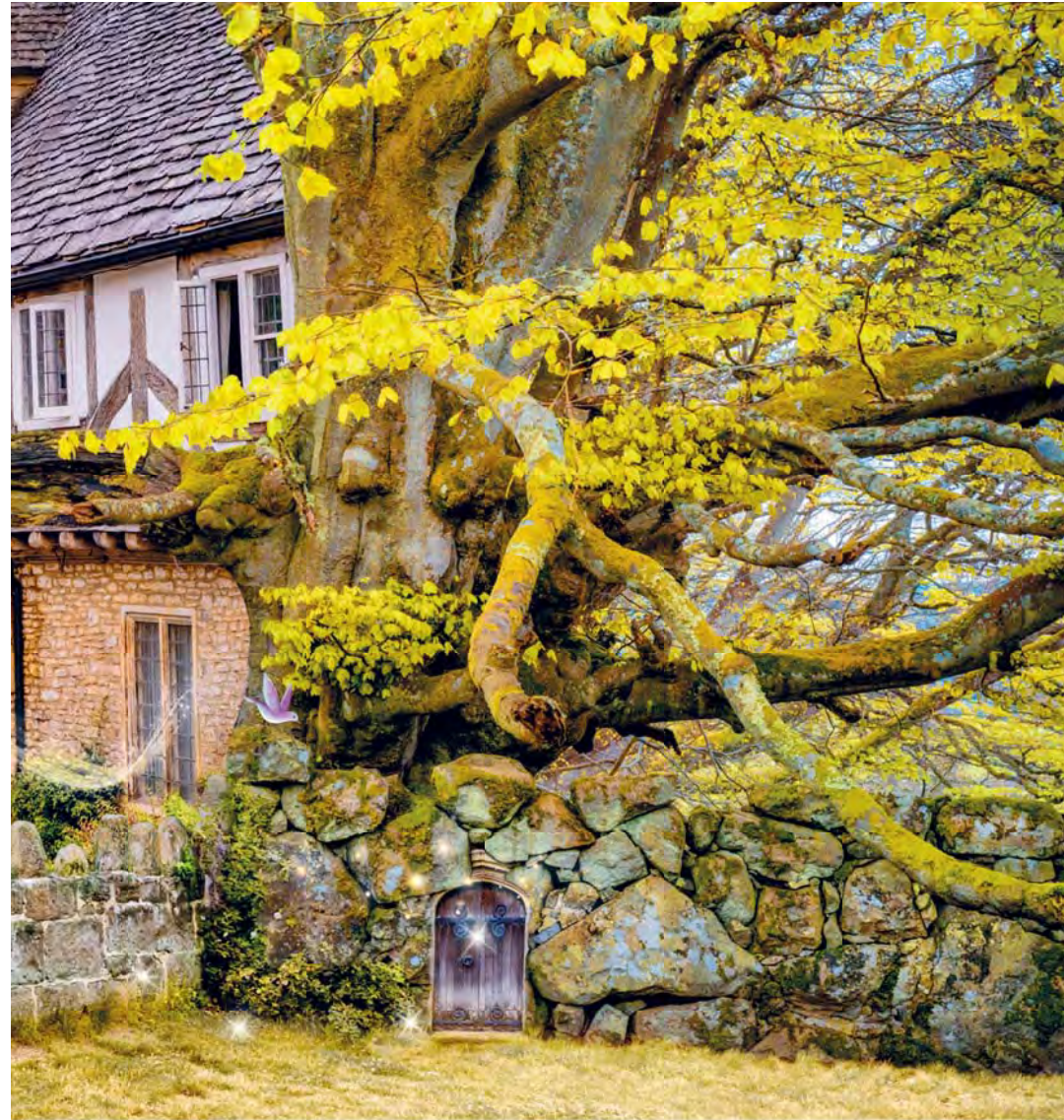
Σ' ένα χωριό μακριά από εδώ ζούσε ένα κορίτσι που το έλεγαν Μυρτιά.

Η Μυρτιά παρατηρούσε καθετί γύρω της, όσο μικρό κι αν ήταν.

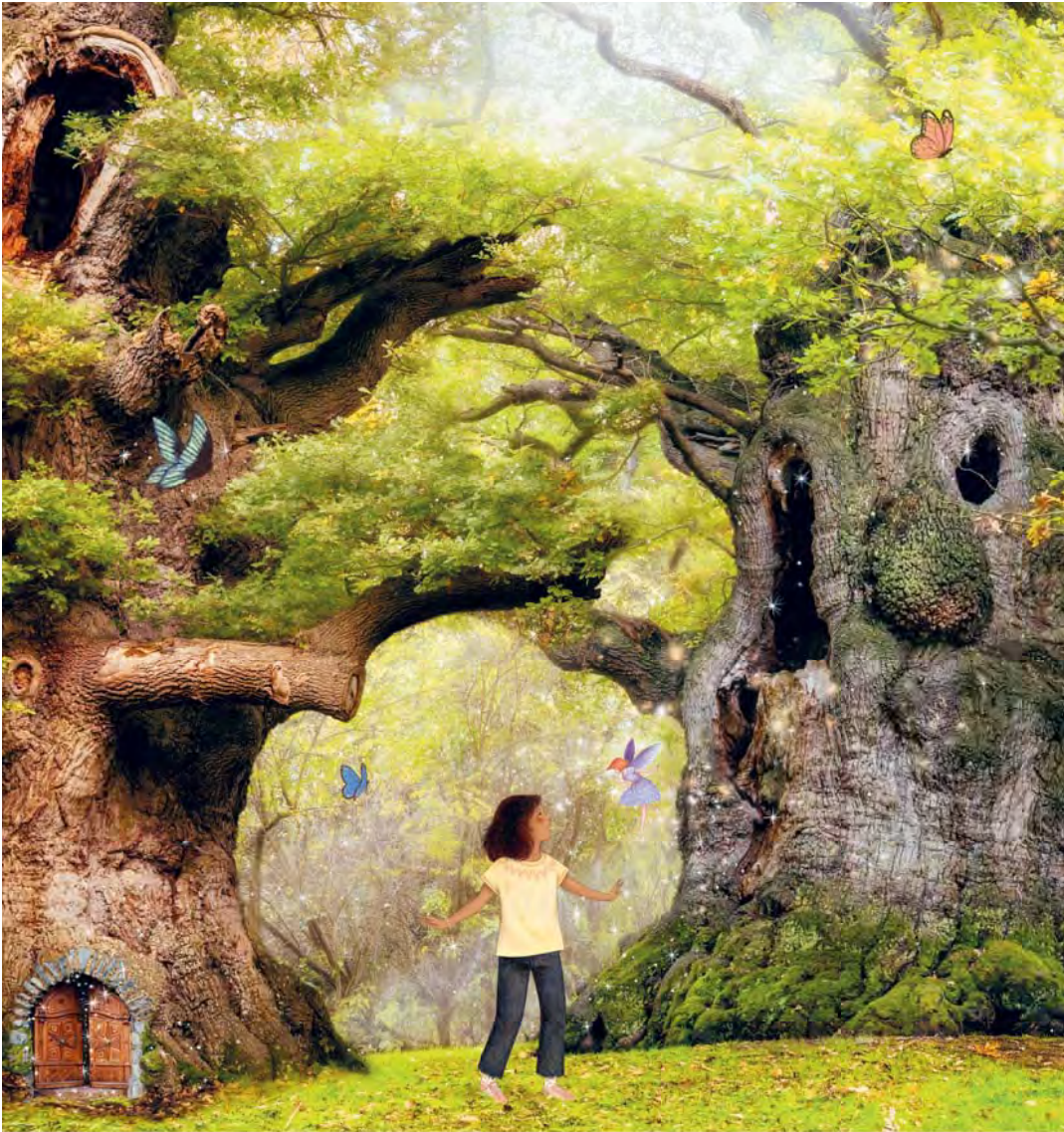
Παρατηρούσε τα βρύα που φυτρώναν στις ρωγμές,
τα λουλουδάκια που ανθίζαν στις πιο κρυφές γωνιές...



...κι ένα παράξενο πουλάκι που φτερούγιζε γύρω της και την οδήγησε μια μέρα σε μια μισοκρυμμένη πόρτα. Κανείς στο χωριό δεν την είχε προσέξει. Όλοι τους ήταν πολύ απασχολημένοι και βιαστικοί.



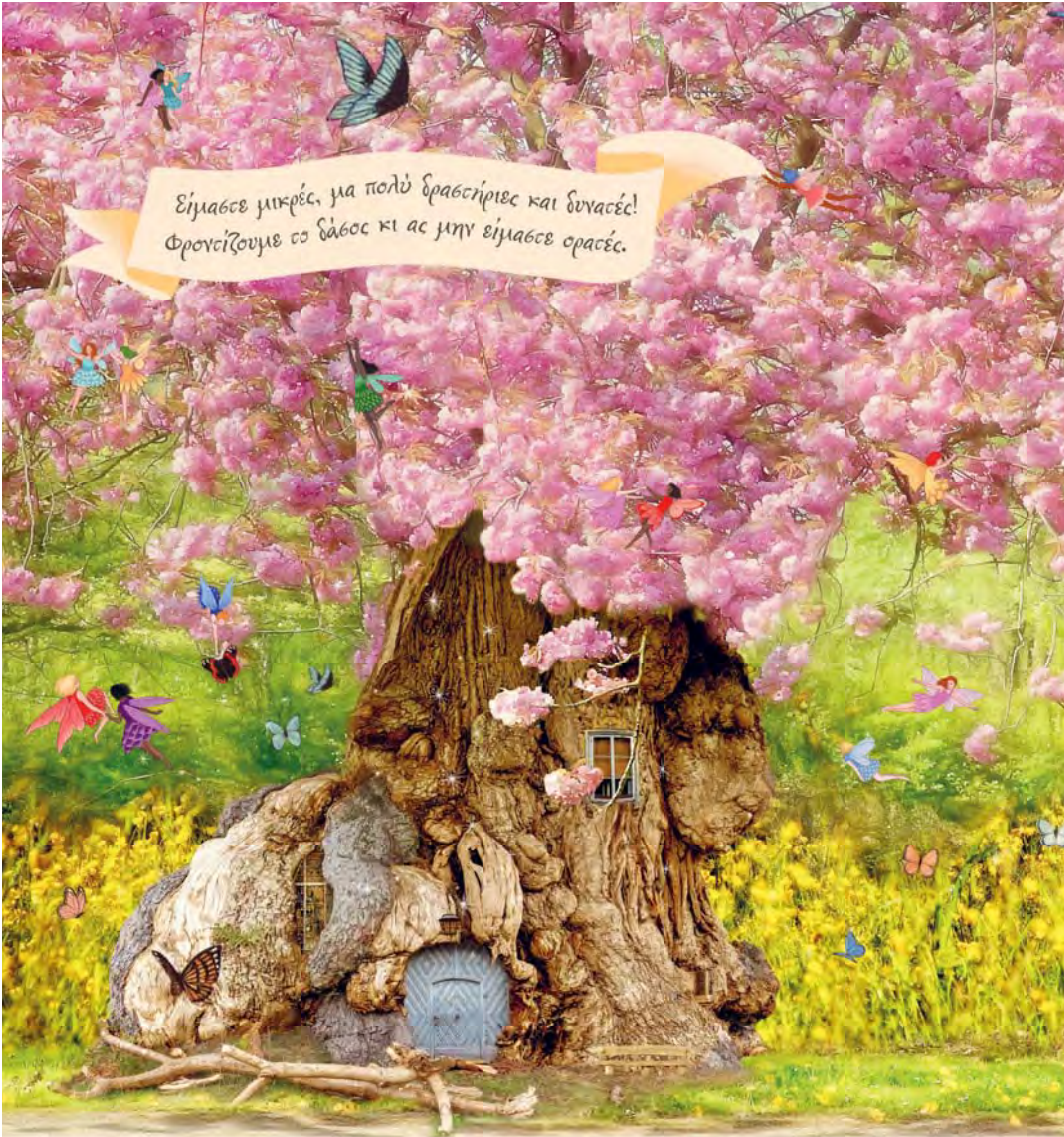
Κανείς δεν είχε διάθεση να επιβραδύνει και να κοιτάξει γύρω του. Κανείς δεν είχε χρόνο να προσέξει τα μικρά πράγματα. Η Μυρτιά άπλωσε το χέρι για να ανοίξει την πόρτα και...



...βρέθηκε σε ένα υπέροχο δάσος.
Γεια σου, της είπε μια φωνή. Ήταν το πουλάκι, μόνο που δεν έμοιαζε πια με πουλάκι!



Η Μυρτιά έτριψε τα μάτια της. «Μη μου πεις ότι είσαι...» ψέλλισε.
Ναι, είπε η νεράιδα.



Είμασθε μικρές, μα πολύ δραστήριες και δυνατές!
Φροντίζουμε το δάσος κι ας μην είμασθε ορατές.

Η Μυρτιά πρόσεξε γύρω της τα καταπράσινα, τρυφερά χορταράκια και τους θάμνους. Παντού έβλεπε να ξεπηδά νέα ζωή. Ήταν η εποχή της ανθοφορίας κι όλα καλύπτονταν από μια ροζ εντυχία. «Πού βρίσκομαι;» ψιθύρισε το κορίτσι.



Βρίσκεσαι στο Μαγικό Δάσος, είπε η νεράιδα. Εμείς είμασθε οι φύλακές σου.
Η Μυρτιά κράτησε την ανάσα της καθώς μια πεταλούδα στάθηκε φευγαλέα στη μύτη της
κι έπειτα πέταξε χορεύοντας ανάμεσα στα δέντρα. Ας την ακολουθήσουμε! είπε η νεράιδα.

Λαρε Βαν Νες Γκρόρ
Εικονογράφηση χαρακτήρων: Τζούλια Τομάι
Κείμενο: Γκάρμπν Νόσονεν

«Κανείς δεν είναι αβήμανος,
όσο μικρός κι αν είναι» είπε η νεράιδα.
«Να θυμάσαι πως μια γιγάντια βελανιδιά
ξεκινά πάντα από ένα κόβσο δα βελανιδάκι!»

Πέραν το κατώφλι της νεραϊδόπορτας
κι ανακάλυψε έναν κόσμο όπου ακόμα
και το μικρότερο πλάσμα στη φύση
βοηθά ώστε να θραφεί η γη και να υπάρχει
διαδοχή στις εποχές του χρόνου.
Γιατί η αλλαγή ξεκινάει από εσένα!



ISBN 978-618-07-0304-7

4+



Βοηθ. κωδ. μηχ/σης 14304